



ФОМА
АКВИНСКИЙ

СУММА ТЕОЛОГИИ

SANCTI THOMAE AQUINATIS
SUMMA THEOLOGIAE

PARS PRIMA SECUNDAE

Quaestiones 1–67

СВЯТОЙ ФОМА АКВИНСКИЙ
СУММА ТЕОЛОГИИ

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ ВТОРОЙ ЧАСТИ

Вопросы 1–67

под редакцией профессора *Н. Лобковица*

и канд. филос. наук *А. В. Анполонова*

перевод *А. В. Анполонова*

**Signum
Veritatis**

МОСКВА

2008

ББК 87
УДК 14
Ф 76

Редакторы: проф. д.ф.н. *Н. Лобковиц*, к.ф.н. *А. В. Апполонов*
Корректоры: *К. П. Виноградов*, *А. В. Никандров*, *А. А. Петяев*
Макет: *И. И. Сердюков*

Издание осуществлено при поддержке:
Католического Университета Айхитетт-Ингольштадт

*Центрального Института
Средне- и Восточноевропейских исследований (Германия)*

Философского факультета МГУ им. М. В. Ломоносова

при финансовой поддержке
Fondazione Cassamarca (Италия)

Фома Аквинский
Ф 76 Сумма теологии / пер. с лат. *А. В. Апполонов*. – М.:
Сигнум Веритатис, 2008. – 752 с.

ISBN 978-5-903700-03-5 (т. 3)
ISBN 5-902121-23-X

В третьем томе издания представлены первые 67 Вопросов Первой Части Второй Части «Суммы теологии» великого средневекового теолога и философа святого Фомы Аквинского. В данных Вопросах обсуждаются темы цели жизни человека и действий, приводящих его к этой цели (Вопросы 1-21), человеческих страстей (Вопросы 22-48) и добродетелей (Вопросы 49-67). На русский язык переводится впервые.

© *А. В. Апполонов*
© *Сигнум Веритатис*

Содержание

СУММА ТЕОЛОГИИ

Вопрос 1. <i>О предельной цели человека</i>	3
Вопрос 2. <i>О том, в чем заключается счастье человека</i>	19
Вопрос 3. <i>Что есть счастье</i>	36
Вопрос 4. <i>О том, что требуется для счастья</i>	53
Вопрос 5. <i>Об обретении счастья</i>	69
Вопрос 6. <i>О добровольном и недобровольном</i>	86
Вопрос 7. <i>Об обстоятельствах человеческих действий</i>	104
Вопрос 8. <i>О воле, что она волит</i>	112
Вопрос 9. <i>О том, что движет волю</i>	119
Вопрос 10. <i>О том, как движима воля</i>	131
Вопрос 11. <i>О наслаждении, которое есть акт воли</i>	139
Вопрос 12. <i>О намерении</i>	147
Вопрос 13. <i>Об избирании, которое есть акт воли</i> <i>по отношению к средствам достижения цели</i>	156
Вопрос 14. <i>О советании, которое предшествует избиранию</i>	167
Вопрос 15. <i>О согласии, которое есть акт воли</i> <i>по отношению к средствам достижения цели</i>	177
Вопрос 16. <i>О пользовании, которое есть акт воли</i> <i>по отношению к средствам достижения цели</i>	184
Вопрос 17. <i>О действиях, которыми воля повелевает</i>	191
Вопрос 18. <i>О благости и зле человеческих действий в общем</i>	207
Вопрос 19. <i>О благости и зле внутреннего действия воли</i>	229
Вопрос 20. <i>О благости и зле внешних человеческих действий</i>	249
Вопрос 21. <i>О том, что следует</i> <i>за человеческими действиями на основании их благости или зла</i>	260
Вопрос 22. <i>О субъекте страстей души</i>	270
Вопрос 23. <i>О различии страстей между собой</i>	277
Вопрос 24. <i>О благе и зле в страстях души</i>	286
Вопрос 25. <i>О порядке страстей между собой</i>	294
Вопрос 26. <i>О страстях души в частном. И во-первых, о любви</i>	303
Вопрос 27. <i>О причине любви</i>	311
Вопрос 28. <i>О следствиях любви</i>	318
Вопрос 29. <i>О ненависти</i>	330
Вопрос 30. <i>О вожделении</i>	340
Вопрос 31. <i>Об удовольствии как таковом</i>	348
Вопрос 32. <i>О причине удовольствия</i>	364
Вопрос 33. <i>О следствиях удовольствия</i>	380
Вопрос 34. <i>О благости и зле удовольствий</i>	388
Вопрос 35. <i>О страдании, или печали, как таковой</i>	397
Вопрос 36. <i>О причинах печали, или страдания</i>	416
Вопрос 37. <i>О следствиях страдания, или печали</i>	424
Вопрос 38. <i>О средствах против печали, или страдания</i>	431

Вопрос 39. <i>О благодати и зле печали, или страдания</i>	439
Вопрос 40. <i>О страстях гневности. И, во-первых, о надежде и отчаянии</i>	446
Вопрос 41. <i>О страхе как таковом</i>	459
Вопрос 42. <i>Об объекте страха</i>	467
Вопрос 43. <i>О причине страха</i>	477
Вопрос 44. <i>О следствиях страха</i>	481
Вопрос 45. <i>О бесстрашии</i>	488
Вопрос 46. <i>О гневе как таковом</i>	496
Вопрос 47. <i>О действующей причине гнева и о средствах против него</i>	511
Вопрос 48. <i>О следствиях гнева</i>	519
Вопрос 49. <i>О хабитусах в общем, в том, что касается их субстанции</i>	527
Вопрос 50. <i>О субъекте хабитусов</i>	539
Вопрос 51. <i>О причине хабитусов,</i> <i>насколько это относится к их возникновению</i>	554
Вопрос 52. <i>О возрастании хабитусов</i>	563
Вопрос 53. <i>О разрушении и убывании хабитусов</i>	573
Вопрос 54. <i>О различии хабитусов</i>	581
Вопрос 55. <i>О добродетелях, в том, что касается их сущностей</i>	590
Вопрос 56. <i>О субъекте добродетели</i>	600
Вопрос 57. <i>О различии интеллектуальных добродетелей</i>	613
Вопрос 58. <i>Об отличии моральных добродетелей от интеллектуальных</i>	629
Вопрос 59. <i>О том, как соотносятся моральная добродетель и страсть</i>	641
Вопрос 60. <i>О различии моральных добродетелей между собой</i>	651
Вопрос 61. <i>О кардинальных добродетелях</i>	664
Вопрос 62. <i>О теологических добродетелях</i>	676
Вопрос 63. <i>О причине добродетелей</i>	684
Вопрос 64. <i>О «золотой середине» добродетелей</i>	693
Вопрос 65. <i>О связи добродетелей</i>	702
Вопрос 66. <i>О равенстве добродетелей</i>	715
Вопрос 67. <i>О длительности добродетелей после земной жизни</i>	730
ПРИМЕЧАНИЯ	745